

CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,31	2,54	2,71	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg ...	1,10	1,27	1,26	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	3,32	4,27	4,39	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna — za 1 kg	1,45	1,52	1,28	Wheat flour — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	9,93	13,79	17,36	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	12,54	13,65	12,67	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	5,58	5,58	5,45	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	18,97	19,73	19,78	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg	11,56	11,71	12,08	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	12,57	12,50	12,49	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	9,45	11,53	11,65	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	5,26	7,73	8,21	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2–2,5% — za 1 l	1,17	1,33	1,43	Cows' milk, fat content 2–2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,13	1,27	1,34	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg	8,38	9,14	9,56	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,51	16,20	17,06	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,34	0,38	0,34	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,76	3,10	3,20	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	3,90	4,71	4,70	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	3,92	5,37	4,82	Oranges — per kg

CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Jabłka ^a — za 1 kg	2,39 ^b	1,85	1,96	Apples ^{ab} — per kg
Buraki ^a — za 1 kg	1,10	1,03	1,09	Beetroots ^a — per kg
Marchew ^a — za 1 kg	1,21	1,20	1,43	Carrots ^a — per kg
Ziemniaki ^a — za 1 kg	0,66	0,56	0,73	Potatoes ^a — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,91	2,97	2,97	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,27	4,16	4,20	Natural coffee „Tchibo Family”, ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	1,89	2,11	2,17	Tea „Madras” — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40% — za 0,5 l	25,55 ^c	20,92	19,75	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka” 40% ^c — per 0,5 l:
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,30	4,92	5,29	Cigarettes „Mars” — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny — za 1 kpl	363,38	345,99	390,38	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode-szwie nieskórzanej — za 1 parę	128,88	148,24	158,69	Men's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode-szwie nieskórzanej — za 1 parę	120,05	138,69	141,02	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	17,67	22,96	23,51	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej — za 1 m ³	1,33	1,87	1,93	Cold water by municipal water-system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa cało-dobowa) ^d — za 1 kW·h	0,29	0,39	0,40	Electricity for households (all-day tariff) ^d — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^e — za 1 m ³	0,90	1,44	1,52	Natural net-gas, high-methanated for households ^e — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t	390,51	466,84	477,69	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	10,29	13,36	14,62	Hot water — per 1 m ³
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych — za 1 m ² powierzchni użytkowej ...	2,64	3,29	3,39	Heating of dwellings — per 1 m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l	1946	1588	1483 ^f	Fridge-freezer, capacity about 280 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny	1445	1262	1253	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego	347,64	322,61	315,78	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	114,06	127,69	137,23	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 0,6 kg	5,29	5,66	4,36	Washing powder — per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l	3,13	3,73	4,01	Motor petrol „Euro-Super” — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,40	1,74	1,79	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km	9,53	10,98	11,03	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	8,98	10,77	10,98	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	41,23	48,86	50,61	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	33555	54245	62899	Tractor „Ursus 2812”
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana	5208	8280	9933 ^g	Semi-mounted tractor potato digger
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	13,70	20,85	22,89	Urea, nutritive content 45% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt	14,06	18,75	18,75	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy	14,07	17,18	18,21	Cow's clinical examination

^a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^b, ^c W 2000 r.: ^b — droższe, ^c — 50%. ^d Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^e Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^f W 2005 r. o pojemności ok. 320 l. ^g W 2005 r. kopaczka do ziemniaków ciągnikowa 2-rzędowa, zawieszana.

^a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^b, ^c In 2000: ^b — dessert apple, ^c — 50%. ^d Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^e Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^f In 2005 capacity about 320 l. ^g In 2005 mounted tractor potato digger.